



**Universidad Nacional de Salta**  
**Rectorado**

"2018 – AÑO DEL CENTENARIO DE LA REFORMA  
UNIVERSITARIA"

SALTA, 25 FEB 2019

Expte. N° 25.632/17

VISTO estas actuaciones y la CARTA INTENCIÓN suscripto entre el INSTITUT NATIONAL SUPÉRIEUR D'ETUDES AGRONOMIQUES DE MONTPELLIER y la UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA; y

CONSIDERANDO:

QUE ambas partes convienen en establecer un futuro de relaciones de complementación y de cooperación académica, científica y cultural en distintas áreas de su competencia.

QUE de fs. 10 ASESORÍA JURÍDICA tomó la debida intervención mediante Dictamen N° 17.712.

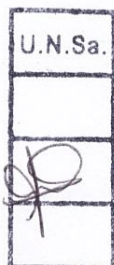
QUE a fs. 12 la COMISIÓN DE INTERPRETACIÓN Y REGLAMENTO del CONSEJO SUPERIOR emite Despacho N° 03/18, mediante el cual aconseja la aprobación de la citada Carta.

Por ello y atento a lo aconsejado por la SECRETARÍA DE COOPERACIÓN TÉCNICA y RELACIONES INTERNACIONALES y a lo dispuesto por la Resolución CS N° 093/08,

EL VICERRECTOR A/C DEL RECTORADO  
DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA  
RESUELVE:

ARTÍCULO 1º.- Aprobar la CARTA INTENCIÓN suscripto entre el INSTITUT NATIONAL SUPÉRIEUR D'ETUDES AGRONOMIQUES DE MONTPELLIER y la UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA, que como ANEXO I y II forman parte de la presente resolución en idioma español y francés.

ARTÍCULO 2º.- Publíquese en el Boletín Oficial de la Universidad y notifíquese a los interesados. Cumplido, siga a la SECRETARÍA DE COOPERACIÓN TÉCNICA Y RELACIONES INTERNACIONALES a sus efectos y archívese.



Lic. RUBÉN EMILIO CORREA  
SECRETARIO GENERAL  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA

Ing. Edgardo Ling Shem  
Vicerrector  
Universidad Nacional de Salta

Ing. MARGARITA ARRIAGA de ROMANO  
Secretaría de Cooperación Técnica y  
Relaciones Internacionales - UNSa

RESOLUCION R-N° 0077-2019



**Universidad Nacional de Salta**  
Secretaría de Cooperación Técnica  
y Relaciones Internacionales

**CARTA DE INTENCÓN ENTRE  
LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA y  
MONTPELLIER SUPAGRO**

Entre la **UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA** representada en este acto por el CPN Antonio FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ con domicilio legal en Campo Castañares, Avda. Bolivia 5150, Salta, en adelante "**UNSa**" y el **INSTITUT NATIONAL SUPÉRIEUR D'ETUDES AGRONOMIQUES DE MONTPELLIER**, en adelante "**Montpellier SupAgro**", representado en este acto por su Directora General Anne-Lucie WACK, con domicilio en 2 place Viala, 34 060 Montpellier cedex 2, France, acuerdan suscribir la presente **CARTA INTENCIÓN**, conforme a las siguientes declaraciones y cláusulas:

**DECLARACIONES**

Ambos partes declaran:

1. Que la colaboración mutua sirve a su respectivo desarrollo institucional, incrementando su capacidad docente, de investigación, de producción, tecnología y cultural;
2. Que este intercambio produce un crecimiento de su capacidad de servicios de extensión a las comunidades de las que forman parte;
3. Que de esta manera se plasma el interés en desarrollar programas de cooperación internacional educativos en el que participan ambas instituciones;
4. Que se reconocen mutuamente como personas capaces para la celebración de la presente carta de intención.

**CLÁUSULAS**

**PRIMERA:** Ambas partes convienen en establecer un futuro de relaciones de complementación y de cooperación académica, científica y cultural en distintas áreas de su competencia.

**SEGUNDA:** Estas actividades se plasmarán en acuerdos y/o convenios suscritos a tales fines en los que figurarán el Plan de Trabajo, los coordinadores, los responsables técnicos y las protecciones legales correspondientes a los resultados, así como la propiedad de los resultados, y todo aquello que las partes entiendan necesario para la implementación de los mismos.

**TERCERA:** La existencia de este acuerdo no limita en forma alguna a LAS PARTES





**Universidad Nacional de Salta**  
**Secretaría de Cooperación Técnica**  
**y Relaciones Internacionales**

para formalizar convenios semejantes con otras empresas y/o instituciones.

**CUARTA:** La suscripción del presente no implica otro vínculo entre las partes que los derechos y obligaciones comprendidos en el mismo. Las partes mantendrán la individualidad y autonomía de sus respectivas estructuras técnicas, académicas y administrativas y asumirán particularmente las responsabilidades exclusivamente con relación a dicha parte.

**QUINTA:** Todas las modificaciones a este acuerdo se realizarán por escrito y con acuerdo de ambas partes.

**SEXTA:** Las partes observarán en sus relaciones el mayor espíritu de colaboración y las mismas se basarán en los principios de buena fe y cordialidad en atención a los fines perseguidos en común con las celebraciones del presente acuerdo.

**SÉPTIMA:** El presente acuerdo se establece por cinco (05) años a partir de su aprobación o hasta que las partes indiquen su voluntad de rescindirlo. El mismo podrá ser renovado por acuerdo escrito de partes.

En prueba de conformidad se firman dos ejemplares de un mismo tenor uno en español y en francés y a un solo efecto.

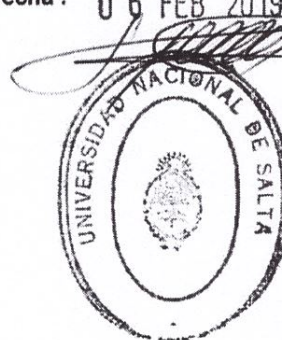
Anne-Lucie WACK

Firmado en Montpellier, FRANCIA  
Fecha : 19 NOV. 2018



CPN Antonio FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ

Firmado en Salta, ARGENTINA  
Fecha : 06 FEB 2019







**Universidad Nacional de Salta**  
**Secretaría de Cooperación Técnica**  
**y Relaciones Internacionales**

## LETTRE D'INTENTION ENTRE LA UNSa ET MONTPELLIER SUPAGRO

La **UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA**, représentée pour le présent acte par Monsieur CPN Antonio FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, ayant son siège Campo Castañares, Avenida Bolivia 5150, Salta, ci-après dénommé "**UNSa**" et l'**INSTITUT NATIONAL SUPÉRIEUR D'ETUDES AGRONOMIQUES DE MONTPELLIER** ci-après dénommé **Montpellier SupAgro**, ayant son siège au 2 place Viala, 34 060 Montpellier cedex 2, France, et représenté pour le présent acte par sa Directrice Générale Anne-Lucie WACK, ont convenu de la présente lettre d'Intention, conformément aux déclarations et articles suivants:

Les deux parties déclarent :

### DECLARATIONS

1. Que leur collaboration mutuelle participe de leur développement institutionnel respectif, en améliorant leur capacité en matière d'enseignement, de recherche, de production, ainsi que leur capacité technologique et culturelle ;
2. Que cet échange permet une augmentation de leur capacité de services et d'ouverture aux communautés dont elles font partie ;
3. Que leur intérêt pour développer des programmes de coopération internationale en matière éducative et impliquant la participation des deux institutions s'exprime de cette manière ;
4. Qu'elles se reconnaissent comme mutuellement capable de signer la présente lettre d'intention.

### ARTICLES

**ARTICLE 1** : Les deux parties s'accordent pour établir à l'avenir des relations fondées sur l'apport mutuel et la coopération académique, scientifique et culturelle dans leurs différents champs de compétence.

**ARTICLE 2** : Ces activités se traduiront par des accords et/ou des conventions conclues à cet effet dans lesquels figureront le Plan de Travail, les coordinateurs, les responsables techniques, les protections juridiques correspondant aux résultats, la





**Universidad Nacional de Salta**  
**Secretaría de Cooperación Técnica**  
**y Relaciones Internacionales**

propriété de ces résultats, ainsi que tout ce que les parties jugeront nécessaire pour leur interprétation.

**ARTICLE 3** : L'existence de cet accord ne limite d'aucune façon le droit des parties à conclure des conventions similaires avec d'autres entreprises et/ou institutions.

**ARTICLE 4** : L'adhésion au présent acte n'implique aucun lien entre les parties, autre que les droits et les obligations mentionnés dans ce dernier. Chaque partie conserve l'autonomie de ses propres structures techniques, académiques et administratives, et assume les responsabilités qui lui sont explicitement dévolues.

**ARTICLE 5** : Toute modification à cet accord sera faite par écrit et avec l'accord des deux parties.

**ARTICLE 6** : Les parties feront preuve du meilleur esprit de collaboration dans leurs relations et se fonderont sur les principes de bonne foi et d'entente cordiale afin d'honorer les objectifs communs visés dans le présent accord.

**ARTICLE 7** : Le présent accord vaut pour une durée de cinq ans à compter de son adoption, ou jusqu'à ce que les parties manifestent leur volonté de le résilier. Il pourra être renouvelé par un accord écrit entre les parties.

Conformément aux procédures et aux dispositions en vigueur les parties signent le présent accord en deux exemplaires. Un en français et un en espagnol.

Anne-Lucie WACK

CPN Antonio Fernández Fernández

Signé à Montpellier, France  
Le 19 NOV 2018

Signé, à Salta, Argentina  
Le 06 FEB 2019



H